

中国农史研究丛书

《南方草木状》

国际学术讨论会论文集

华南农业大学农业历史遗产研究室编

农业出版社



中国农史研究丛书

《南方草木状》
国际学术讨论会论文集

华南农业大学农业历史遗产研究室编

农 业 出 版 社

中国农史研究丛书
《南方草木状》国际学术讨论会论文集
华南农业大学农业历史遗产研究室编

* * *

责任编辑 白洪信

农业出版社出版 (北京朝阳区枣营路)
新华书店北京发行所发行 通县向阳印刷厂印刷

850×1168毫米 32 开本 9,625 印张 插页3 223 千字

1990年2月第1版

1990年2月第1次印刷

印数 1—434 册 定价 7.50 元

ISBN 7-109-00181-4/S·128

序

《南方草木状》是我国最古老的一部有关热带和亚热带的植物志，书中所记的植物有近八十种之多。由于它的历史古老和内容丰富，所以，《南方草木状》历来受到中外学者的重视。

为了进一步研究《南方草木状》的学术价值和我国人民在《南方草木状》时期所积累的植物学知识，1983年12月华南农学院（现华南农业大学）在广州召开了《南方草木状》国际学术讨论会，前来参加学术讨论会的中外学者、教授、专家共有三十多人。这也是建国以来，由我国农史界召开的第一次国际学术讨论会，特别值得庆贺。

《南方草木状》历来都认为是晋代嵇含（263—306年）所撰，但自清末学者文廷式（1856—1904年）对该书的作者和成书年代提出疑义后，该书的真伪问题，便在学术界引起了长期的争论。这次学术讨论会上，该书的真伪问题，也很自然地成了与会学者讨论的中心议题。在讨论中，与会学者就嵇含的身世及其其他著作的内容作了系统的考察，就《南方草木状》的版本源流及与其有关的古籍作了深入的考订；同时就著录的植物名称、以及涉及到的历史事件，古地名等等作了详细的考证，最后形成了主真、主伪、存疑三种意见。主真者认为《南方草木状》是（或基本上是）四世纪嵇含所撰，只是该书历经辗转传抄，其中有后人窜入、篡改和笔误；主伪者认为该书为后人的伪作，但亦有其“母本”，主要就是五世纪以前的《南方草木状》。

讨论虽然没有取得一致的意见，但探讨的问题比以前更为广泛和深入，而且关于《南方草木状》所应用的基本资料的年代问题，看法已大致接近。正如孔子所说：“虽不中不远矣”！

这次学术讨论会历时虽然不长，但讨论和交流的问题很多：有《南方草木状》在植物学史上的地位问题；有关于著录植物的名实、形态、分类和用途问题；有关于书中记载的生物治虫、无土栽培等农艺技术问题；有伪书著作年代及窜入材料的考证问题；有自晋至宋著录植物古籍的研究问题等等，触及很广，内容相当丰富。

为促进学术交流，特将会议论文辑集出版，这些论文所提出的问题，相信必将进一步促进对《南方草木状》一书的研究，其中取得的研究成果，对于中国农史和生物学史研究的深入开展，也将会有很大的帮助，同时，也将会引起植物学界的重视。

在本论文集编辑完稿行将问世之际，谨以谫陋之言，以志祝贺，是为序。

朱洪涛

一九八六年十二月

目 录

检讨《南方草木状》成书问题·····	〔美〕李惠林 (1)
对《南方草木状》著者及若干有关问题的探索·····	梁家勉 (35)
《南方草木状》笺证二十则	
——谨以本文献给饶选堂师·····	〔美〕马泰来 (50)
《南方草木状》的著作问题·····	〔美〕黄兴宗 (78)
如何看待今本《南方草木状》·····	胡道静 (81)
也谈《南方草木状》一书的作者和年代问题*·····	苟萃华 (85)
关于《南方草木记》的几个问题·····	〔法〕梅塔耶 (96)
《南方草木状》的著者和著作年代	
探研·····	李仲均 刘昌芝 (101)
再谈《南方草木状》的撰者撰期问题·····	彭世奖 (106)
关于《南方草木状》研究的微议·····	杨直民 董恺忱 (121)
徐衷《南方草木状》与嵇含《南方草木状》·····	马宗申 (131)
汉魏时期闻于中州的南方草木考辨·····	张寿祺 (144)
《南方草木状》之真伪暨其成书年代论证·····	梁继健 (154)
从《全芳备祖》所引看《南方草木状》的	
真伪·····	杨宝霖 (161)
嵇含撰写《南方草木状》的可能性·····	杨竞生 (171)
关于《南方草木状》撰人诸问题·····	罗晃潮 (189)
《南方草木状》和日本·····	〔日〕森村谦一 (193)
千岁子与落花生*·····	李长年 (202)

关于《南方草木状》植物名称的一些考证和

讨论..... 徐祥浩 (209)

《南方草木状》在植物学史上的重大意义

——兼对其中一些植物的探讨..... 戚经文 (216)

评李惠林译注《南方草木状》..... 吴德邻 (220)

水葱、鹿葱和宜男花

——《南方草木状》植物名实考证之一..... 吴万春 (225)

对《南方草木状》一些植物名实鉴定的意见..... 杨竞生 (229)

桃榔名实考..... 钟如松 (242)

我国古代应用黄猢蚁技术的进步

——试释《南方草木状》有关记述..... 杨 沛 (245)

附 录

《南方草木状》植物名录..... 吴万春整理 (248)

嵇含年谱..... 苟莘华 (258)

《南方草木状》国际学术讨论会简况..... 彭世奖 (272)

《南方草木状》原文..... (279)

Contents

Review and Discussion on "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	Li Huilin (1)
Exploration on the Author of "Nan Fang Cao Mu Zhuang" and Some Questions Concerned	Liang Jiamian (35)
Twenty Explanations of "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	Ma Tailai (50)
Study on "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	H. T. Huang (78)
How to Treat the Present Edition of "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	Hu Daojing (81)
On the Writer and on the Publication Date of "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	Gou Cui hua (85)
Questions about "Nan Fang Cao Mu Ji"	Georges ME'tailie (96)
Study on the Author and Written Period of "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	Li Zhongjun and Liu Changzhi (101)
Advanced Study on the Author and Written Period of "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	Peng Shijiang (106)
Doubt on the Written Period of "Nan Fang Cao Mu Zhuang" and Its Development _____ An Insignificant Opinion on "Nan Fang Cao Mu	

Zhuang"	
.....Yang Zhimin and Dong Kaichen (121)	
Xu Zhong's "Nan Fang Cao Mu Zhuang" and Ji	
Han's "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	
.....Ma zong shen (131)	
Investigation on the Plants of South Regions	
Known to the Central China during the	
Period of Han and Jin Dynasties	
.....Zhang Shouqi (144)	
The Genuine and Phoney of "Nan Fang Cao	
Mu Zhuang" and Its Written Period	
.....Liang Jijian (154)	
Distinguished Genuine and Sham of "Nan	
Fang Cao Mu Zhuag" on the Basis of Its	
Quoted Passagesfrom "Quan Fang Bei Zu"	
..... Yang Baolin (161)	
It Might Be Possible that "Nan Fang Cao Mu	
Zhuang" Was Writton by Ji Han	
..... Yang Jing Sheng (171)	
A Few Items and Questions Concering the Wri-	
ter of "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	
..... Luo Huang Chao (189)	
"Nan Fang Cao Mu Zhuang" in Japan	
.....Morimura Kenichi (193)	
Qian Sui Zi and Peanut.....Li Changnian (202)	
Textual Research and Discussion on Some	

Plants of "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	
.....	Xu Xianghao (209)
Great Significance of "Nan Fang Cao Mu Zhuang" in Botanical History and Study	
on Some of Its Plants.....	Qi Jingwen (216)
Commentary on "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	
Translated and Noted by Li Huilin...	Wu Delin (220)
Shui Cong Lu Cong and Yi Nan Hua _____	One
of the Textual Researches on the Plants	
of "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	
.....	Wu Wanchun (225)
My Views Concerning the Identification of Some	
Plant Names in "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	
.....	Yang Jing Sheng (229)
Textual Research on Guang Lang	
.....	Zhong Rusong (242)
On the Development of the Use of "Huang	
ing yi" Ant in Ancient China _____	Explantion
of the Relative Record of "Nan Fang Cao	
Mu Zhuang"	Yang Pei (245)
Appendix	
Plants Roll of "Nan Fang Cao Mu Zhuang"	
.....	Wu Wanchun (248)
A Chronology of JiHan.....	Gou Cui Hua (258)
A Summary of International Symposion on	
"Nan Fang Cao Mu Zhuang" ...	Peng Shijiang (272)
The Original of "Nan Fang Cao Mu Zhuang" ...	(279)

检讨《南方草木状》成书问题

美国宾州大学 李惠林

晋嵇含《南方草木状》经宋人著录印刷，流传极广，历来未有人怀疑其书之真实性，直至清末始有人说它为后人所伪托，或以为是宋人缀辑类书而成，甚至以为全书皆为宋人伪造虚构者。

最初提起此问题的是文廷式《补晋书艺文志》。认为《草木状》有“刘涓子取以作煎”语，而刘涓子是晋末人，远在嵇含后，因之书非嵇含所作。实则嵇含所说是当时盛传“饵术”的涓子，后人传钞误为著《鬼遗方》的刘涓子。文廷式承乾嘉以还怀疑古书的风气，轻率的以为伪托，实不足取。

但以后就引起各人怀疑其为伪书的各种问题，如与宋以前引用材料异同的问题，署款错误的问题，关于嵇含是否到过广州问题，是否缀辑他书的问题等等。彭世奖（1980）曾加以分析和驳斥，认为把《南方草木状》断定为宋人的伪作，理由不充分，是不能令人信服的。

认《草木状》作伪书，比较具体地将其内容加以考证的有辛树帜（1962）。他比较椰、橄榄、槟榔三则在《草木状》和《齐民要术》的文字，怀疑此书非嵇含所作，但同时又说他并非不信《草木状》中文字非嵇含所作。他比较海枣在各书中的记载，认为《草木状》此文是因袭《酉阳杂俎》和《岭表录异》，又采取千岁子为落花生之说并以之证明《草木状》不合嵇含之时代。实则以千岁子为落花生，根本是一错误的鉴定。

马泰来（1969a、b）提出《草木状》引的陆贾《南越行纪》

和东方朔《林邑记》是传本《草木状》作者所伪托。《林邑记》早就经Aourousseau (1914) 认为是后人贻入《草木状》者。又举蜜香纸、抱香履二项以为是因袭《北户录》及《岭表录异》。他 (Ma 1980, 以后称马氏) 考证了《草木状》中39条, 其中15条以为袭自《岭表录异》, 7条自《北户录》, 其余自其他各书。他并认为书中若干故事及引用书名都是作者所虚构的。

其说《岭表录异》等书与《草木状》相似或相同之处, 除有说为节录之外, 未述及其相异之处。彭世奖 (1980) 亦比较宋以前南方植物的著作, 发现以《岭表录异》有17项内容与文字和《草木状》相同, 但他得到的判断刚相反, 认为刘恂《岭表录异》抄《草木状》而非宋人缀辑刘书而伪托嵇含者。

各家的考证很少涉及此书的主题——植物及植物产品, 作者 (Li 1979) 曾提出就此方面讲, 《草木状》此书内容, 大部分显示出其原始性。其中有很多中国文献上首次出现的记载, 有些部分也许抄录早期或同时人的记录。如嵇含用若干古老稀知而非唐宋时人习用的名称: 留求子而非使君子, 薰草或薰草而非藿香, 薰陆香而非乳香; 鸡舌香而非丁香; 紫藤而非降真香。此外还有乞力伽、千岁子和钩缘子。

另一方面, 嵇含认为相同的植物而后人能确实辨别的有冬叶和姜, 鸡舌香和蜜香。他以散沫花一名误加诸指甲花。此类错误唐宋作家已能明确分别了。

此外嵇含认蒟酱与服食槟榔时用的扶留藤是不同的植物, 同时人也有如此认识。但此种热带植物, 少为人知, 稍后有人误会以为二者是同一植物, 而此误解继续流传至今。

嵇含记载蜜香树有八种香料, 其中鸡舌香产自另一种树, 但在此误混在一起。他记载的七种分类较之后人显得粗陋。如宋丁谓之《香谱》将蜜香分为四部再依其来源与制作, 区分为十二

种。嵇含的记载较原始而不全，适足以示其历史的正确性。

嵇含记载若干当时发生的事迹，如大秦贡蜜香、扶南贡抱香履等等。又首次记载椰子为越王头的故事，及最早记述种薤菜于水面苇筏上，以蚁治桔蠹等等。

有若干植物经嵇含记载而后人不能明确认识者，如鹤草、水莲、肥马草、水葱、吉利草、良耀草、石栗等，现因热带植物所知较多，有些已能考出学名，显示并非宋人能凭空虚构者。

古书流传全靠手钞，错简误置，文字佚讹，在所不免。尤其易为后人附加贋入。且古人著书引述前人，常不著出处。仅凭文字考证，见仁见智，可有不同之解释。作者认为考订此书各部分的真伪，应以主题作经，文献作纬，分析排比，方能得比较客观而确切的结论。原书分三卷共76条，每条论述一种或偶而多种植物或产品，共80种。今就上述二方面的材料分析各条。先讨论最初引起此书真伪问题的“底也伽”条，以后按序论之。

19. 乞力伽

《草木状》“乞力伽”条即文廷式最初提出怀疑的有刘涓子问题的这一条。乞力伽是何物，文廷式视若无睹，自来并无人注意。此药物实是指西方古代有名之万应药Theriaca，后来本草名之为底野迦的就是。这是一种药丸，其成分杂用很多种原料，如胆、末药、鸦片、大麻等等，各时代可能不尽相同。最初传入中国当在魏晋间。其时盛行服食，此种外来特效药物自受重视。故对于它的原料成分，当有种种猜测。“药有乞力伽，术也”是嵇含自以为是的鉴定。

嵇含的亲友讲究服食的很多，如叔祖嵇康，曾说“饵术黄精，令人久寿”。友人葛洪在《抱朴子》中有专篇讨论服食用的几十种“仙药”，其中术屡次论及。《抱朴子》记载嵇含本人在宜都时，曾迎时人认为仙人的古强而轰动一时。其人“服草木之

方”。可见嵇含对服食之道，有很大的兴趣和研讨。根据他对此方面的智识，他很自信而肯定地说“药有乞力伽，术也。”这句话，不论时、地、人三者，是嵇含本人所说是无可怀疑的。

嵇含的鉴定当然是错误的，他以为是术所作成，因之列入草部，对此药的内容，实无所知，所以只能讲些术在中国的情形而已。如此错误，决不是后人凭空作伪的。

此药物在中国后来的历史，也可旁证此说。《旧唐书》记拂林进贡底也伽。苏敬《新修本草》记载“底野迦……出西戎，云用诸胆作之，状似久坏丸药，赤黑色，胡人时将至此，亦甚珍贵，试用有效。”因其为兽胆作成，故将之列入兽部。

宋初大明《日华子本草》说：术“又名乞力伽。”这显然是根据《草木状》以为乞力伽是术的一异名，而不知其为嵇含错误的鉴定。亦不考虑术是中国本土原产的药用植物，何来一外国名称。

乞力伽始终没有人发现是和底也伽和底野迦是同物异名，反而将它等同于术。此一错误又流传于本草学家。宋唐慎微《证类本草》钞录《唐本草》，在兽部上品列有底野迦。同书在草部上品术条下引述前人文献中有《日华子》云：“术又名乞力伽”。

乞力伽成为术的异名这种误会，可能是宋时 Theriaca 已不如唐时之流行。到明时似更不受重视或极少流行。以李时珍之博采广征，《本草纲目》底野迦条只钞录《证类本草》，再加了短短的苏颂“宋时南海或亦有之”几句话。同时仍列入兽部（惟“诸胆”作“猪胆”）。另在草部术的记载中因袭《证类本草》引《日华子》之说，说成“西域谓之吃力伽”。文中又引嵇含《南方草木状》云“药有吃力伽即术也。”对唐宋时人造成之误会，并没有辨明。

以上所述乞力伽自唐至明的历程，足征“乞力伽，术也”这

错误的鉴定原始于唐宋以前而不可能是唐宋人所杜造。我以为嵇含是《南方草木状》的作者，至少在这“乞力伽”一条讲是可以确定的。

1. 甘蕉

《草木状》甘蕉条马氏认为分袭自三处：

首段自万震《南州异物志》，万震晋时人，略早于嵇含；次段自郭义恭《广志》，郭义恭一般以为晋时人；三段自《异物志》，以异物志为名的各家中，最早者为汉杨孚。各书并佚，并存类书中。其成书年代难于确定。

马氏以为，以上三书作者不可能各自从《草木状》摘取一段，而并无重复。反之极可能是有一人自上列三书，各抄一节合并而成篇。

古人著书，抄录前人著作而不加著录者甚多。如三书在嵇含之前，则摘录并合成篇者当为嵇含，似较以为南宋人缀辑类书记名嵇含之说较为合理。

《草木状》最后引《三辅黄图》。马氏以为今本《黄图》或以为唐时人缀辑而成，是以不可能为嵇含所引。但原本散失经后人补缀，并不能说是书全文或部分在嵇含时不可能存在。原本在古籍中引用者在嵇含前有如淳、晋灼等注汉书；在嵇含时代有《水经注》、《文选李善注》等，安知嵇含所引，亦非出自原本。如所引与今本相同，当是今本根据部分原本，不能认今本全部皆后人伪作也。

2. 耶悉茗花 3. 末利花

以前Laufer (1919) 以为耶悉茗、末利二种外国花卉，早在西汉时已经海道传入华南为不可能。因之陆贾如有此记载，或系指另外二种植物。是以他认为此节当为后人所窜加者。马氏以为陆贾《南越行纪》是后人所虚构，实无其书，因之认为《草木

状》全书就是伪造的。

陆贾二度出使南越，北归以后有《行纪》之作并非不可能。明杨慎《丹铅总录》记有《水经注》中引《南中行纪》即陆贾所作。

马氏指出今本《水经注》不见有引陆贾《南中行纪》。按今本《水经注》已非全本，其中南方各节有目无文。因之实未能确定此书之不存在。

陆贾《南中行纪》一书似在明清之际或有存在之可能，杨慎在其别的著作中亦曾提及。屈大均《广东新语》屡引陆贾《南中行纪》。

明人著作虽不足以证明陆贾此书在晋时存在，但晋潘岳《桔赋》中有句曰“既见称于陆言，亦标名乎马赋”，后者指司马相如《上林赋》“桔柚芬芳”等语，前者当系指陆贾著述。传世《陆贾新语》是论政之言，其称桔者似示陆贾《南越行纪》在晋时犹有流传之可能，陆贾《南越行纪》纯为宋人虚构之说实无确据，更不能因之否定《草木状》全部。

4. 豆蔻花

马氏指此条首段描述植物形态部份与《证类本草》引苏颂《图经本草》所述极相似。

苏颂所述较《草木状》为详，似根据后者而再加以申引者。《草木状》只称豆蔻而《图经》则开首即云“豆蔻，即草豆蔻也。”盖因嵇含时豆蔻自外国传入，只有一种即 *Amomum cardamomum*。至唐宋时类似豆蔻的产品出自各种不同之植物，陆续自国外传入或就本土采用者渐多，卒皆以豆蔻名之而详加分别，如红豆蔻为 *Alpinia sinensis*（即《草木状》之山姜花），肉豆蔻为 *myrsinica fragrans*，而嵇含时早有之豆蔻则常名之为白豆蔻或草豆蔻。嵇含时只有豆蔻一名，其记载当早于苏颂。

《齐民要术》也有豆蔻条，其文指木本植物之肉豆蔻，文引《南方草物状》，内容亦与《草木状》不同。

5. 山姜花

马氏以为《草木状》此条，除略去若干节外，与《岭表录异》山姜花一条相同。实则相同者犹有上条《证类本草》引《图经本草》豆蔻花条之后半节，即继续述山姜花，与《岭表》之山姜花条极相似。

《草木状》所记较短。前文有“于叶间吐花作穗，如麦粒、软红色”。《岭表》作“而于叶间吐花，穗如麦粒，嫩红色”略去“作”字，意义全不同，实际是花似麦粒，非穗也。后部讲服用，刘恂衍成一大节，是以刘文较长。嵇含文最后有“出九真交趾”，记出产地点，嵇文结束时常用之，而刘文从未有之，以上皆示《岭表录异》修改伸引《草木状》之迹。

6. 鹤草

《北户录》及《岭表录异》均有鹤子草一条。前者文极长，仅前部述及植物本身，此部份与鹤子草见诸《岭表》之文相等，细读之，《岭表》当袭自前者。

马氏以为《草木状》节录《北户录》，未具理由，比较二文，毋宁说是《北户录》根据前者，《草木状》一贯以生产地点结束。此处有“出南海”不见于《北户录》及《岭表》。《草木状》在“出南海”之后有“云是媚草……”一段，文气不类，疑是后人所加，非《草木状》原文。

7. 甘薯

《草木状》甘薯条似是原始之作，未见有相似之记载。

《齐民要术》引《南方草物状》条与此大不相同，又引《异物志》亦大异，二者皆显示与《草木状》互不相涉。

8. 水莲